

# SENATO DELLA REPUBBLICA

XII LEGISLATURA

N. 860-A

## RELAZIONE DELLA 3<sup>a</sup> COMMISSIONE PERMANENTE

(AFFARI ESTERI, EMIGRAZIONE)

(RELATORE BONANSEA)

Comunicata alla Presidenza il 20 febbraio 1995

SUL

## DISEGNO DI LEGGE

Ratifica ed esecuzione dell'Accordo fra la Repubblica italiana e la Repubblica d'Albania sulla cooperazione nel campo turistico e dell'ambiente, fatto ad Ancona il 13 luglio 1991

**presentato dal Ministro degli affari esteri**

**di concerto col Ministro dell'interno**

**col Ministro del tesoro**

**col Ministro dei trasporti e della navigazione**

**e col Ministro dell'ambiente**

*(V. Stampato Camera n. 933)*

*approvato dalla Camera dei deputati il 14 settembre 1994*

*Trasmesso dal Presidente della Camera dei deputati alla Presidenza  
il 16 settembre 1994*

## INDICE

Relazione .....	Pag.	3
Pareri:		
- della 1 <sup>a</sup> Commissione permanente .....	»	4
- della 5 <sup>a</sup> Commissione permanente .....	»	4
Disegno di legge .....	»	5

ONOREVOLI SENATORI. - Il disegno di legge reca la «Ratifica ed esecuzione dell'Accordo tra la Repubblica italiana e la Repubblica d'Albania sulla cooperazione nel campo turistico e dell'ambiente, fatto ad Ancona il 13 luglio 1991». Il disegno di legge era stato già sottoposto all'esame parlamentare nella scorsa legislatura e, assegnato alla III Commissione della Camera, era stato esaminato in sede referente nella seduta del 4 novembre 1993: il suo *iter* non era stato completato al momento dello scioglimento anticipato delle Camere. La Camera dei deputati lo ha approvato il 16 settembre 1994.

L'Accordo presenta alcuni aspetti di particolare interesse. Al di là delle ipotesi di collaborazione finalizzata alla reciproca promozione turistica, all'interscambio di esperti, alla realizzazione di studi congiunti, viene infatti prevista la possibilità di contatti e rapporti tra i rispettivi Ministeri dell'ambiente. Tali contatti saranno finalizzati alla definizione di criteri di tutela ambientale che potrebbero risultare di primaria importanza nel caso di sviluppo di nuovi rilevanti flussi di turismo. La previsione potrebbe apparire di scarso valore, considerati gli insignificanti flussi turistici esistenti attualmente tra Italia ed Albania; ma è importante nella prospettiva, anche se non vicina, di una crescita di tali flussi. Si pensi all'impatto che i movimenti turistici hanno sull'ambiente, ed all'importanza strategica, rilevata soprattutto in sede di Unione

Europea, conferita proprio al turismo ambientale, finalizzato cioè alla salvaguardia ed alla valorizzazione dei patrimoni naturali dei diversi Paesi.

Al momento, l'accordo può essere inquadrato nell'ambito dei contributi che l'Italia può dare alla ripresa economica e sociale del vicino Paese mediterraneo. Significativa, in questo senso, la disposizione in base alla quale «la parte italiana, ove richiesta, presterà la propria consulenza nelle forme che la parte albanese riterrà opportune, specificatamente per la costruzione di un sistema turistico albanese nel rispetto delle peculiarità tipiche di quella nazione». Al momento il flusso dall'Albania verso l'Italia è infatti di carattere totalmente migratorio. In considerazione di questo dato, la prospettiva degli scambi turistici tra Italia ed Albania potrebbe apparire, ad una analisi superficiale, di scarsissima importanza. Non va trascurata, tuttavia, la rilevante crescita che, negli ultimi tre anni, ha fatto registrare il flusso turistico dai paesi dell'Est europeo verso l'Italia. Si tratta di mercati la cui apertura, recentissima, è derivata dalla conversione dei sistemi economici e che si stima possano aumentare, nei prossimi anni, il loro peso.

Per questi motivi la Commissione ha dato mandato al relatore di proporre l'approvazione del disegno di legge.

BONANSEA, *relatore*

**PARERE DELLA 1ª COMMISSIONE PERMANENTE**

(AFFARI COSTITUZIONALI, AFFARI DELLA PRESIDENZA DEL CONSIGLIO E DELL'INTERNO, ORDINAMENTO GENERALE DELLO STATO E DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE)

(Estensore: MARINELLI)

15 febbraio 1994

La Commissione, esaminato il disegno di legge, esprime, per quanto di competenza parere favorevole.

---

**PARERE DELLA 5ª COMMISSIONE PERMANENTE**

(PROGRAMMAZIONE ECONOMICA, BILANCIO)

(Estensore: MANTOVANI)

14 febbraio 1994

La Commissione, esaminato il disegno di legge, esprime, per quanto di competenza parere di nulla osta.

**DISEGNO DI LEGGE****Art. 1.**

1. Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare l'Accordo fra la Repubblica italiana e la Repubblica d'Albania sulla cooperazione nel campo turistico e dell'ambiente, fatto ad Ancona il 13 luglio 1991.

**Art. 2.**

1. Piena ed intera esecuzione è data all'Accordo cui all'articolo 1 a decorrere dalla data della sua entrata in vigore, in conformità a quanto disposto dall'articolo XII dell'Accordo stesso.

**Art. 3.**

1. All'onere derivante dall'attuazione della presente legge, valutato in lire 13 milioni per l'anno 1994, in lire 6 milioni per l'anno 1995 ed in lire 13 milioni per l'anno 1996, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento iscritto, ai fini del bilancio triennale 1994-1996, al capitolo 6856 dello stato di previsione del Ministero del tesoro per l'anno 1994, all'uopo parzialmente utilizzando l'accantonamento riguardante il Ministero degli affari esteri.

2. Il Ministro del tesoro è autorizzato ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni di bilancio.

**Art. 4.**

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale*.

